

науки, но и в широком социокультурном пространстве. Наиболее употребительными средствами актуализации интертекстуальности в исследуемых учебниках являются пересказ в форме косвенной речи и прямое цитирование. Фоновые ссылки, примечания и сноски в учебниках немногочисленны, поскольку, нарушая линейность и последовательность развертывания основного текста, создают определенное интертекстуальное напряжение и затрудняют восприятие и понимание излагаемой информации. Этим же объясняется и более высокая по сравнению с прямым цитированием употребительность пересказа чужих слов в учебнике. Наиболее употребительными являются конструкции, в которых предикаты с агентивным субъектом образуют главную модусную часть предложения, фокусируя внимание адресата на вводимой пропозиции, а в качестве интертекстуальных маркеров выступают ментальные глаголы (*think, believe, etc.*), а также глаголы других семантических групп (*classify, rank, recognize, accept, argue, feel*), проявляющие в сходных языковых условиях семантический компонент 'мнение/полагание'. Например: *For its part, Microsoft argued that consumers and software developers benefit from product integration, which result in product innovation.*

Категория связности как одна из важнейших текстовых категорий в учебнике также имеет свои языковые средства выражения, среди которых наиболее употребительными оказываются идентичный повтор слов и словосочетаний (38 %), синонимия (32 %), прономинализация (14 %). Используя коннекторы, выражающие чаще всего причинно-следственные отношения (38 %) и отношения противопоставления (30 %), автор учебника устанавливает однозначную связь между событиями, обеспечивая логичность и последовательность изложения научной дисциплины. Экспликация внутрифразовых причинно-следственных отношений, которая в анализируемых учебниках реализуется посредством каузативных конструкций, также способствует достижению логичности и последовательности изложения. В этой функции наиболее употребительными являются простые предложения с предикатами, выраженными каузативными глаголами широкой семантики (*lead to, allow, cause*), глаголами каузации количественных и качественных изменений (*improve, reduce, simplify*), а также сложноподчиненные предложения с придаточными предложениями причины.

Обеспечение доступности является основной целью при создании научно-учебного текста и достигается целым рядом языковых средств, обеспечивающих логичность, объективность, последовательность и точность изложения материала.

**Д.Г. Кузарь**  
БГЭУ (Минск)

## **РОЛЬ ГИПЕРОГИПОНИМИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Современный темп жизни, бурное развитие средств массовой информации и коммуникации, большие объемы ежедневной информации, а также темпы, с которыми эта информация устаревает и заменяется новой, требуют от современных специа-

листов в любых сферах огромных усилий по ее усвоению, обработке, анализу. Ситуация тем более осложняется в случае работы с иностранным языком, закономерности функционирования которого не являются «естественным» знанием специалиста. В сложившейся ситуации на первый план выходит обучение специалистов разных сфер, и особенно сферы бизнес-коммуникации не отдельным языковым явлениям, а стратегиям использования и закономерностям функционирования единиц изучаемого языка.

Гиперогипонимическая иерархия — это удобная основа представления нового лексического материала, которая позволяет оптимизировать процесс усвоения материала и эффективность употребления этих единиц в речи, поскольку на первый план выходят не особенности каждой отдельной единицы, а закономерности целой группы.

Гиперогипонимические иерархии являются одной из ведущих структур лексико-семантического поля. Переоценить их роль в лексической системе языка невозможно, поскольку отношения гиперонимии, наблюдаемые между лексемами, отражают закрепленные в языке результаты таких когнитивных операций, как категоризация и классификация. Эти операции в свою очередь лежат в основе способности человека называть и оперировать разными явлениями действительности, ориентироваться среди множества выделяемых у предмета или явления признаков. Хотя традиционным примером отношений гиперонимии являются отношения рода-вида, наблюдаемые между наименованиями естественных реалитов (животных, цветов и т.п.), такой же вид семантической связи обнаруживается между многими единицами, связанными отношением общего-частного. В частности многие экономические термины образуют гиперогипонимические иерархии, что открывает преподавателю новые возможности их более эффективного изучения и позволяет сформулировать закономерности их употребления в тексте.

Наследование признаков гиперонима его гипонимами создает обучаемому возможность заранее предугадывать релевантные в некоторой прагматической ситуации признаки, что облегчает понимание значения новых лексем. Место единицы в гиперогипонимической иерархии до определенной степени диктует ее комбинаторику с другими единицами, а также типичные для нее речевые контексты, что также способствует созданию для обучаемого возможности предугадать, вывести или рассчитать речевые ситуации, в которых ее употребление будет адекватным.

Помимо прагматически релевантных признаков в значении единицы употребление членов гиперогипонимической иерархии в речи требует учета их специфических функций. Так, наше исследование показало, что функция обобщения, характерная для гиперонима диктует его употребление в следующих ситуациях: описание общих закономерностей, правил, объяснение непонятных, сложных наименований, описание функций и закономерностей использования некоторого предмета или явления. В свою очередь гипоним, обладающий «особыми» качествами, оказывается характерным для таких ситуаций, как уточнение при гиперониме, употребленном ранее, идентификация некоторого специфического объекта, дальнейшая классификация явлений или предметов. Особенности семантики гипонимов также позволяют использовать их в речи в качестве примеров или объяснения некоторого специфического явления. Важно, что гипоним в такой речевой ситуации используется без дополнительных пояснений, поскольку релевантные в данном контексте качества или признаки объекта как бы подразумеваются, включаются в текст благодаря присутствию в нем гипонима,